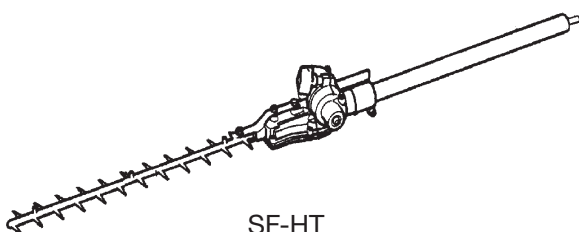
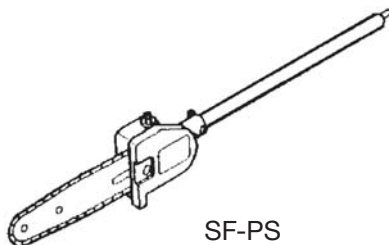


**Multi-Task Tool**  
**Multifunktionsgerät**  
**Combi Multi- Fonctions**  
**Macchina multifunzione**  
**Opzet stukken**  
**Desbrozadora sistema multiusos**  
**Sistema multi-uso**  
**Εργαλείο πολλαπλών εργασιών**

## SF•HT / SF•PS



SF-HT



SF-PS



Read the manual carefully before operating this machine.  
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.  
Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.  
Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.  
Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.  
Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.  
Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.  
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.

Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing

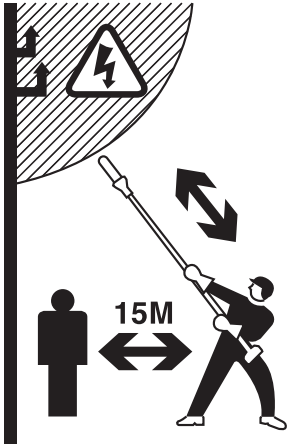
Instrucciones de manejo  
Instruções de uso  
Οδηγίες χειρισμού

**Nikko Tanaka Engineering**

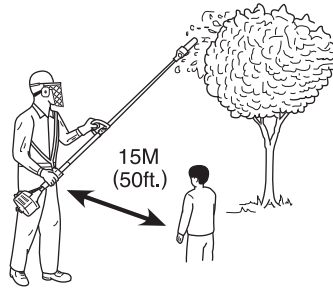
970-32237-212 2010.04

# SF•HT

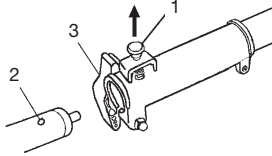
1



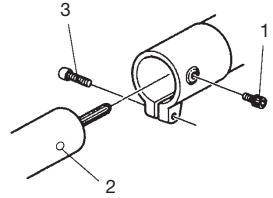
2



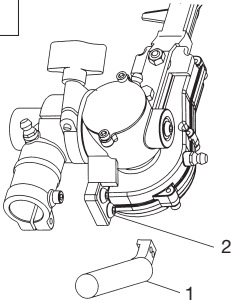
3



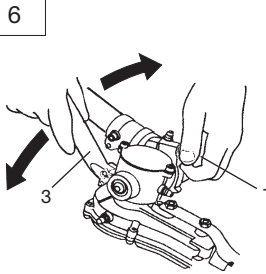
4



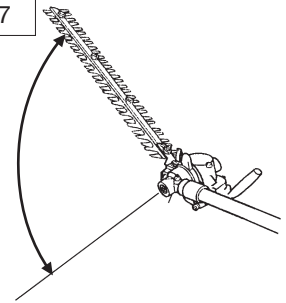
5



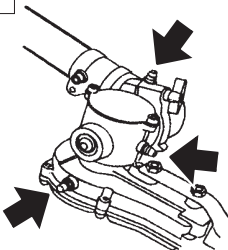
6



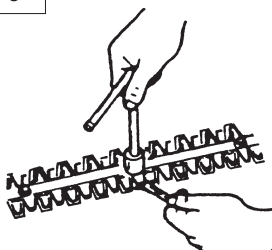
7



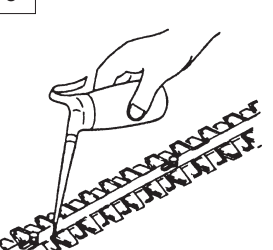
8



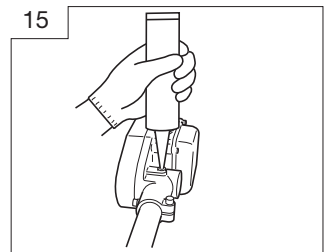
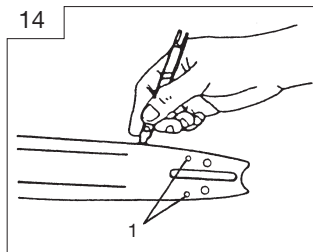
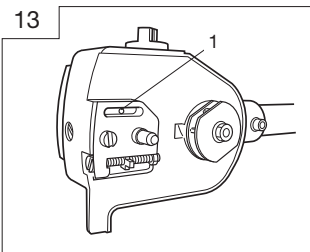
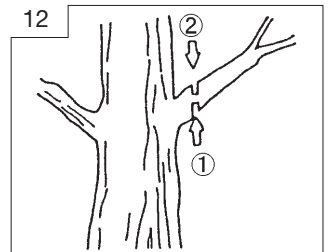
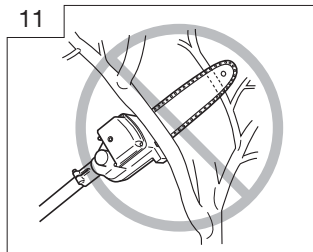
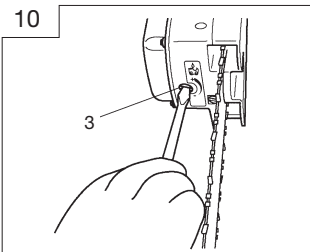
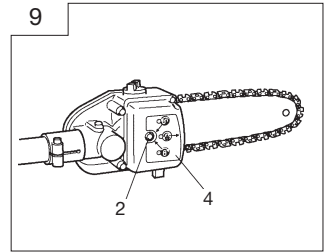
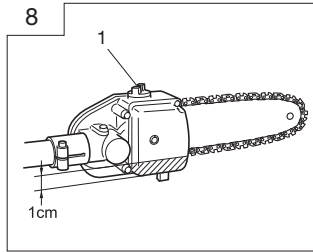
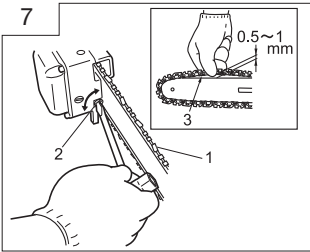
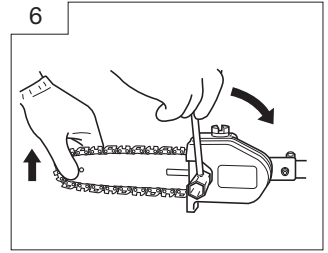
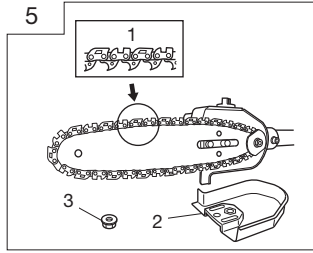
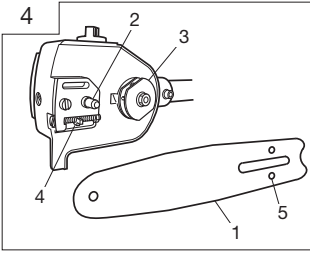
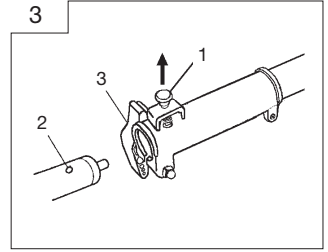
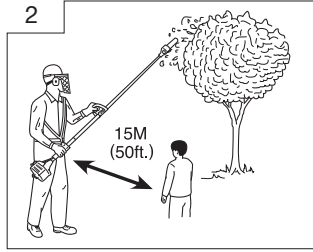
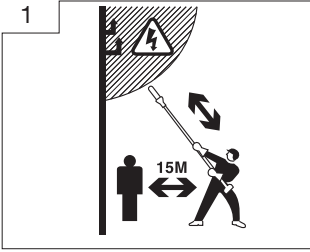
9



10








# SF•PS



**Meanings of symbols.**

**NOTE :** Some units do not carry them

	<p><b>Symbols</b></p> <p> <b>WARNING</b></p> <p>The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm.</p>
	<p>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>
	<p>Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.</p>
	<p>Do not touch the blade when running the engine.</p>

## 1. Introduction

### SAFE OPERATION

**WARNING  DANGER**

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when trimming, otherwise serious injury or death may result.

### CAUTION!

- Review the area to be trimmed. Look for hazards that could contribute to unsafe conditions. DO NOT operate unit if any wires (power, telephone, cable, etc.) are closer than 15M (50ft.) to any part of the operator or unit. (Fig. 1)
- Spectator and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15M (50ft.) while the pole trimmer is in use. (Fig. 2)
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris. (Fig. 2)

## 2. Assembly procedures

### Installation of attachment (Fig. 3)

1. Remove attachment from your brush cutter.
2. Join the attachment in place of it.
3. Make sure the locking bolt (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off.
4. Tighten the clamp bolt (3) securely.

## 3. Assembly procedures

### Installation of attachment (Fig. 4)

1. Join the attachment in place of it.
2. Make sure the locking bolt (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off.
3. Tighten the clamp bolt (3) securely.

### Installation of support handle (1) (Fig. 5)

1. Remove 2pcs of hex. hole screw (2) from gear case.
2. Install support handle (1) onto gear case by removed hex. hole screws (2).  
Then tighten hex. hole screws securely.

### Adjustment of blade angle (Fig. 6, 7)

** WARNING!**

**Always stop engine before making adjustments. Never touch the blade when adjusting blade angle. Hold the support handle (3) instead.**

1. Stop the engine.
2. Loosen handle knob (1) slightly so that the support handle (3) slides.
3. Adjust the blade angle to desired position by holding the support handle (3).
4. Then, finger-tighten the handle knob (1) securely.

## 4. Trimming techniques

This attachment is designed for trimming hedges and small branches. Follow these tips for successful operation.

- Plan cut carefully. Check direction branch will fall.
- Long branches should be trimmed in several pieces.
- Do not stand directly beneath branch being cut.
- Apply a light cutting pressure.
- Ease cutting pressure when nearing end of cut to maintain control.

## 5. Maintenance

### Gear case (Fig. 8)

Apply a good quality lithium based grease through the grease fittings.

As to some models, one of the grease fittings has been moved from upper location (4) to the bottom (5).

### Cutter blade (Fig. 9, 10)

The blades are installed to the cutter guide with three to five bolts depending on cutter length. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.

#### When clearance is too small:

The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.

#### When clearance is too large:

The cutters are poor in sharpness.



#### To adjust the cutter clearance:

1. Loosen the cutter fixing nuts.
2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts. Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

### NOTE!

Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

## 6. Specifications

	MODEL	SF•HT
	Dry Weight (kg)	550mm...2.4
	Overall cutter length (mm)	550 (21.65 in)

# 1. Introduction

## SAFE OPERATION

**WARNING**  **DANGER**

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when trimming, otherwise serious injury or death may result.

### CAUTION!

- Review the area to be trimmed. Look for hazards that could contribute to unsafe conditions. DO NOT operate unit if any wires(power, telephone, cable, etc.) are closer than 15M (50ft.) to any part of the operator or unit. (Fig. 1)
- Spectator and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15M (50ft.) while the pole trimmer is in use. (Fig. 2)
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris. (Fig. 2)

## 2. Assembly procedures

### Installation of attachment (Fig. 3)

1. Remove attachment from your brush cutter.
2. Join the attachment in place of it.
3. Make sure the locking bolt (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off.
4. Tighten the clamp bolt (3) securely.

## 3. Assembly procedures

### Installation of bar and chain

1. Install, the chain bar (1) onto the bolt (2), then push it toward the sprocket (3) as far as it will go. Make sure that the boss of chain tension adjusting bolt (4) fits into the hole of the bar (5). (Fig. 4)

### NOTE!

- Slightly move the bar back and forth and make sure the chain tension boss (4) fits into the hole (5) in the bar properly.
2. Confirm the direction of saw chain (1) is correct as in the figure, and align the chain on the sprocket. (Fig. 5)
  3. Guide the chain drive links into the bar groove all around the bar.
  4. Install the side case (2) onto the guide bar clamp bolt. Then fix the clamp nut (3) temporarily. (Fig. 5)
  5. Raise the bar end, and tighten the chain (1) by turning the tension adjustment bolt (2) clockwise. To check proper tension, lightly lift up the center of chain and there should be about 0.5-1.0mm clearance between bar and edge of drive link (3). (Fig. 6, 7)

### CAUTION!

- PROPER TENSION IS EXTREMELY IMPORTANT! (Fig. 6, 7)
- 6. Raise the bar end and securely tighten the chain bar clamp nut with the box wrench. (Fig. 6)
- 7. A new chain will stretch so adjust the chain after a few cuts and watch chain tension carefully for the first half hour of cutting.

### CAUTION!

- Always wear gloves when touching the chain.




### Chain oil (Fig. 8)

Fill up with chain oil (1). Always use good quality chain oil. When the engine is running, the chain oil is automatically discharged.

### NOTE!

Add chain oil when its level lowers to one centimeter from bottom. (Fig. 8)

## ADJUSTMENT OF CHAIN OIL SUPPLY

- Loosen the fixing screw (2) one turn. (Fig. 9) 
- Turn the adjusting screw (3) clockwise to decrease the quantity and turn it counterclockwise to increase the quantity. (Fig. 10) 
- Do not try to turn the screw (3) clockwise beyond 1 turn from its most counterclockwise position or the maximum quantity discharged position.
- After adjustment has been made, tighten fixing screw (2). (Fig. 9) 

## 4. Pruning techniques

This attachment is designed for trimming small limbs and branches up to 8" in diameter. Follow these tips for successful operation.

- Plan cut carefully. Check direction branch will fall.
- Long branches should be removed in several pieces.
- Do not stand directly beneath branch being cut.
- Look out for branch immediately behind the branch being cut. If blade hits rear branch damage to blade may occur. (Fig. 11)
- Accelerate to full throttle.
- When pruning a limb 4 inch diameter or larger, cut as follows: (Fig. 12)
  1. Undercut 1/4 limb diameter near tree trunk.
  2. Finish top cut slightly farther out on limb.
  3. Flush cut stub at trunk.
- DO NOT use for felling or bucking.

## 5. Maintenance

### Oiler port (Fig. 13)

Clean the chain oiler port (1) whenever possible.



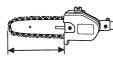


### Guide bar (Fig. 14)

Before using the machine, clean the groove and oiler port (1) in the bar with the special gauge offered as an optional accessory.

### Gear case (Fig. 15)





Check gear case for grease level about every 50 hours of operation by removing the grease filler plug on the side of angle transmission.

## 6. Specifications

	MODEL	SF•PS
	Chain Oil Tank Capacity (ℓ )	0.16
	Dry Weight (kg) (Without guide bar and chain)	1.7
	Guide bar length (cm)	25(10")
	Chain pitch (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Chain gauge (mm)	1.09 (0.043 inch)

## Die bedeutungen der kurzzeichen oder.

**HINWEIS** : Manche geräte wurden nicht damit versehen

	<p><b>Kurzzeichen</b> ⚠ <b>WARNUNG!</b> Die von diesem Produkt erzeugten Abgase enthalten Stoffe, die vom Bundesstaat Kalifornien als Erreger von Krebs, Geburtsfehlern und anderen Fortpflanzungsschäden angesehen werden.</p>
	<p>Es ist wichtig, daß Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.</p>
	<p>Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnungstexte and Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.</p>
	<p>Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts- und Gehörschutz.</p>
	<p>Während des Betriebes der Maschinedie Klinge nicht berühren.</p>

## 1. Vorwort

### SICHERE BETEDIENUNG

#### WARNUNG GEFAHR

Alle kopfüber laufenden Elektrizitätsleiter und Verkehrsdrähte könnten einen elektrischen Starkstrom haben. Man soll die Drähte beim Ausästen unmittelbar oder mittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

#### ACHTUNG!

- Man soll die Gegend vor dem Ausästen überschauen. Suchen Sie nach der Gefahr, die unsichere Umstände verursachen könnte. Betätigen Sie das Gerät nicht, wenn irgendeine (Kraftversorgungs-, fernmündliche, Kabelüberführungs-, usw.) Drähte sich näher als 15 Meter (50 Fuss) von irgendwelchem Teil des Maschinenwärters oder des Gerätes befinden. (Abb. 1)
- Man soll die Zuschauer und die Mitarbeiter verwarnen. Die Kinder und die Tiere sollen vom Kommen näher als 15 Meter (50 Fuss) abgehalten werden, wann die Stangenausästwerkzeug verwendet wird. (Abb. 2)
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Man soll immer ein Kopfschutzmittel mit einem vollkommenen Gesichtsschutzschild tragen, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu beschützen. (Abb. 2)

## 2. Zusammenbau

### Montierung der (Abb. 3)

#### Schneidvorrichtung

- Beseitigen Sie die Schneidvorrichtung von Ihrem Gestrüppschneider.
- Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein.
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Verschlussbolzen (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht wegkommt.
- Ziehen Sie die Spannschraube (3) sicher fest.

## 3. Zusammenbau

### Montierung der Schneidvorrichtung (Abb. 4)

- Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein.
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Verschlussbolzen (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht wegkommt.
- Ziehen Sie die Spannschraube (3) sicher fest.

### Anbringung den Traggriff (1) (Abb. 5)

- Nehmen Sie die zwei sechseckigen Schrauben (2) vom Getriebegehäuse weg.
- Richten Sie den Traggriff (1) auf dem Getriebegehäuse bei den weggenommenen sechseckigen (2). Schrauben ein. Nachdem, ziehen Sie die sechseckigen Schrauben fest.

### Berichtigung des Blattwinkels (Abb. 6, 7)

#### WARNUNG!

Stellen Sie immer die Antriebsmaschine ab, bevor man Berichtigungen ausführt.

Man soll die Klinge nie berühren, wann der Klingenkantenwinkel berichtigt wird. Hehmen Sie lieber den Traggriff (3).

- Stellen Sie das Triebwerk ab.
- Lockern Sie ein bisschen den Griffknopf (1) um den Traggriff (3) gleiten zu lassen.
- Berichtigen Sie den Blattwinkel geäss der gewünschten Stellung, wobei man den Traggriff (3) hält.
- Nachdem, ziehen Sie fest den Griffknopf (1) mit den Fingern an.

## 4. Aussäetechnik

Dieses Zubehör wurde zum Ausästen von Hecken und von kleinen Zweigen. Beachten Sie diese Vorschläge zum erfolgreichen Betrieb.

- Beabsichtigen Sie den Schnitt vorsichtig. Prüfen Sie die Abfallrichtung im voraus nach.
- Man soll die langen Zweige in mehreren Stücken Ausästen.
- Stehen Sie nicht gerade unter dem Zweig, welcher abgeschnitten wird.
- Verwenden Sie einen leichten Schneidandruck.
- Entlasten Sie den Schneidandruck, wann man sich zum Ende des Beschneidens annähert, um den Ausgleich zu beibehalten.

## 5. Wartung

### Getriebegehäuse (Abb. 8)

Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen. Bezüglich irgendeiner Bauweisen, eine der Schmiervorrichtungen wurde von der oberen Stelle (4) nach zum Unterteil (5) verschoben.

### Schneidblatt (Abb. 9, 10)

Die Schneidblätter sind an der Schneidblattführung mit drei bis fünf Bolzen gemäss der Schneidstahllänge befestigt. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, sodass sich die Schneidblätter frei bewegen können.

#### Wenn der Spalt zu klein ist:

Die Schneidblätter können sich nicht frei bewegen, und die Gleitflächen können sich festsetzen.

#### Wenn der Spalt zu groß ist:

Die Schneidblätter haben nicht genügend Schärfe.



#### Einstellen des Spaltes:

- Die Befestigungsmuttern des Schneidblatts lockern.
- Die Befestigungsschrauben des Schneidblatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.
- Nun die Befestigungsmuttern des Schneidblatts wieder festziehen. Die Befestigungsschrauben der Schneidblattführung müssen ausgetauscht werden, wenn sie sich gelockert haben, abgenutzt oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneidblatt muß ausgetauscht werden.

#### HINWEIS!

Die Gleitflächen des Schneidblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

## 6. Technische Daten

	MODEL	SF•HT
 Trockengewicht (kg)		550mm...2.4
 Gesamtlänge der Schneidvorrichtung (mm)		550 (21.65 in)



## 1. Vorwort

### SICHERE BEDienung

#### WARNUNG GEFAHR

Alle kopfüber laufenden Elektrizitätsleiter und Verkehrsdrähte könnten einen elektrischen Starkstrom haben. Man soll die Drähte beim Ausästen unmittelbar oder mittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

#### ACHTUNG!

- Man soll die Gegend vor dem Ausästen überschauen. Suchen Sie nach der Gefahr, die unsichere Umstände verursachen könnte. Betätigen Sie das Gerät nicht, wenn irgendeine (Kraftversorgungs-, fermündliche, Kabelüberführungs-, usw.) Drähte sich näher als 15 Meter (50 Fuss) von irgendwelchem Teil des Maschinenwärters oder des Gerätes befinden. (Abb. 1)
- Man soll die Zuschauer und die Mitarbeiter verwarnen. Die Kinder und die Tiere sollen vom Kommen näher als 15 Meter (50 Fuss) abgehalten werden, wann die Stangenausätwerkzeug verwendet wird. (Abb. 2)
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Man soll immer ein Kopfschutzmittel mit einem vollkommenen Gesichtsschutzschild tragen, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu beschützen. (Abb. 2)

## 2. Zusammenbau

### Montierung der (Abb. 3)

#### Schneidvorrichtung

- Beseitigen Sie die Schneidvorrichtung von Ihrem Gestrüppschneider.
- Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein.
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Verschlussbolzen (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht wegkommt.
- Ziehen Sie die Spanschraube (3) sicher fest.

## 3. Zusammenbau

### Einrichtung des Stangeneisens und der Kette

- Die Schiene (1) auf die Gewindebolzen (2) stecken und dann so weit wie möglich gegen das Kettenrad (3) drücken. Sicherstellen, daß die Nase der Kettenspannungs-Einstellschraube (4) in die Bohrung der Schiene (5) grift. (Abb. 4)

#### HINWEIS!

- Die Schiene leicht hin und her drücken, um sicherzustellen, daß der Zapfen (4) des Kettenspanners in das Loch (5) greift.
- Die Kette (1) in der abgebildeten Ausrichtung um das Kettenrad legen. (Abb. 5)
  - Die Antriebsglieder der Kette rundum in die Nut der Schiene einpassen.
  - Das Seitengehäuse (2) an die Schienenklemmschrauben montieren.
  - Die Befestigungsmutter provisorisch aufschrauben(3). (Abb. 5)
  - Das Schienenende anheben und die Kette (1) durch Drehen der Spanschraube (2) nach rechts spannen. Zum Prüfen der Spannung die Kette in Schienenmitte anheben: Die Kette ist richtig gespannt, wenn der Abstand zwischen der Schienenoberkante und der Kante des angehobenen Antriebsglieds (3) 0,5 bis 1 mm beträgt. (Abb. 6, 7)

#### ACHTUNG!

- Die KETTE MUSS ORDNUNGSGEMÄSS GESpanNT SEIN! (Abb. 6, 7)
- Die Befestigungsmutter bei angehobenem Schienenende mit einem Steckschlüssel fest anziehen. (Abb. 6)
- Eine neue Kette dehnt sich nach der Inbetriebnahme, weshalb die Spannung in den ersten 30 Betriebsminuten wiederholt kontrolliert und berichtigt werden muß.

#### ACHTUNG!

- Die Kette nur mit Handschuhen anfassen!




### Ketten! (Abb. 8)

Mit Kettenöl auffüllen (1). Stets Öl bester Qualität verwenden. Bei laufendem Motor wird die Kette automatisch mit diesem Öl geschmiert

#### HINWEIS!

Man soll Kettenöl hinzugeben, wann seine Höhe bis ein Zentimeter vom Unterteil erreicht. (Abb. 8)

### EINSTELLUNG DER KETTENÖLSCHMIERMENGE

- Schrauben Sie die Befestigungsschraube (2) um eine Drehung ab. (Abb. 9) 
- Zum Verringern der Schmiermenge wird die Regulierschraube (3) nach rechts gedreht und zum Anheben nach links. (Fig. 10) 
- Nicht versuchen die Schraube (3) rechtsdrehend weiter als eine Drehung von ihrer ussersten linksdrehenden Stellung oder von der grössten abgesetzten Stellung zu drehen.
- Spannen Sie die Befestigungsschraube (2) nach der Berichtigung leicht an. (Abb. 9) 

## 4. Beschneidetechnik

Dieses Zubehör wurde zum Beschneiden von Ästen und Zweigen bis 8 Zoll im Durchmesser gestaltet. Beachten Sie diese Vorschläge zum erfolgreichen Betrieb.

- Beabsichtigen Sie den Schnitt vorsichtig.
- Prüfen Sie die Abfallrichtung im voraus nach.
- Man soll die langen Zweige in mehreren Stücken beseitigen.
- Stehen Sie nicht gerade unter dem Zweig, welcher abgeschnitten wird.
- Beachten Sie den Zweig, der sich unmittelbar hinter dem Zweig befindet, welcher geschnitten wird. Wenn die Klinge den hinteren Zweig trifft, die Klinge könnte beschädigt werden. (Abb. 11)
- Beschleunigen Sie das Gerät bis zur Volleistungshöhe.
- Wenn ein Ast von 4 Zoll im Durchmesser oder grösser beschneidet wird, tun Sie es folgenderweise: (Abb. 12)
  - Schneiden Sie ein Viertel des Astes im Durchmesser beim Baumstamm unter.
  - Erliegen Sie den oberen Schnitt ein bisschen ferner auswärts auf dem Ast.
  - Schneiden Sie den Stumpf beim Baumstamm glatt ab.
- Man soll das Gerät NICHT zum Umschlagen oder zum Zersägen verwenden.

## 5. Wartung

### Schmierölbohrung (Abb. 13)

Die Schmierölbohrung (1) bei jeder Gelegenheit säubern.



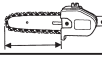


### Schiene (Abb. 14)

Vor jeder Inbetriebnahme die Kettenlaufnut und die Schmierölbohrung (1) mit dem Spezialwerkzeug aus dem Sonderzubehörsatz reinigen.

### Getriebegehäuse (Abb. 15)






Die Schmierung des getriebegehäuse etwa alle 50 Betriebsstunden durch Entfernen des Schmierstopfens auf der Winkeltriebseite prüfen.

## 6. Technische Daten

	MODELL	SF•PS
	Kapazität des Öltanks ( l )	0.16
	Kapazität des Öltanks(kg) (ohne Führungsschiene und Kette)	1.7
	Länge der Führungsschiene (cm)	25(10")
	Kettenteilung (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Kettenmaß (mm)	1.09 (0.043 inch)

## Signification des symboles.

**REMARQUE :** Certains ensembles n'en sont pas pourvus

	<p><b>Symboles</b></p> <p><b>⚠ ATTENTION!</b></p> <p>Les gaz d'échappement du moteur de cette machine contiennent des produits chimiques considérés comme pouvant entraîner des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.</p>
	<p>Il est essentiel que vous lisiez et compreniez parfaitement les consignes de sécurité suivantes et autres avertissements et que vous les observiez strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette unité risque de provoquer des blessures graves ou fatales.</p>
	<p>Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.</p>
	<p>Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez ce produit.</p>
	<p>Ne touchez en aucun cas les lames quand le moteur fonctionne.</p>

## 1. Avant-propos

### FONCTIONNEMENT EN SÛRETÉ

#### AVERTISSEMENT DANGER

Il se peut que tous les conducteurs électriques aériens et tous les fils de télécommunications aériens aient du flux électrique à haute tension. Ne jamais toucher directement ou indirectement de fils lors de l'émondage. Dans le cas contraire, des blessures graves ou la mort pourraient s'ensuivre.

#### IMPORTANT !

- Observer bien l'endroit à émonder. Envisager les risques qui pourraient aboutir à des conditions dangereuses. NE PAS faire fonctionner l'appareil au cas où n'importe quels fils (d'énergie électrique, téléphoniques, de câbles, etc.) se trouvent plus proches de 15 mètres (de 50 pieds) de n'importe quelle partie du manœuvre spécialisé ou de l'appareil. (Fig. 1)
- Il faut avertir les spectateurs et les compagnons du danger. Il faut empêcher que les enfants et les animaux puissent venir plus proche de 15 mètres (de 50 pieds) lors de l'utilisation de l'émoindoir à perche. (Fig. 2)
- Éviter toutes les lignes d'énergie. Cet appareil n'est pas isolé contre le courant électrique.
- Il faut porter toujours un protecteur de tête muni d'un masque de sécurité au complet pour pouvoir assurer la protection contre des branches et des débris tombés. (Fig. 2)

## 2. Procédé de montage

### Montage du dispositif (Fig. 3)

1. Quitter l'accessoire de coupe de la débroussailluse.
2. Monter l'accessoire au lieu de celui-là.
3. S'assurer de ce que la boulon de verrouillage (1) s'enclave dans le trou de fixation (2) du tuyau et que le tuyau ne se détache pas.
4. Serrer fermement le boulon de blocage (3).

## 3. Procédé de montage


### Montage du dispositif (Fig. 4)

1. Monter l'accessoire au lieu de celui-là.
2. S'assurer de ce que la boulon de verrouillage (1) s'enclave dans le trou de fixation (2) du tuyau et que le tuyau ne se détache pas.
3. Serrer fermement le boulon de blocage (3).

### Installation du manche de support (1) (Fig. 5)

1. Enlever les deux vis de trou hexagonal (2) à partir du train d'engrenages.
2. Installer le manche de support (1) sur le train d'engrenages au moyen des vis à trou hexagonal enlevées (2). Ensuite, serrer fermement les vis à trou hexagonal.

### Ajustage de l'angle de lame (Fig. 6, 7)

 **ATTENTION!**  
**Arrêter toujours le moteur avant d'effectuer des ajustages. Ne jamais toucher la lame lors de l'ajustage de l'angle de lame. Tenir la poignée de support (3) au lieu de cela.**

1. Arrêter le moteur.
2. Desserrer un peu l'écrou à manette (1) pour que la poignée de support (3) puisse glisser.
3. Ajuster l'angle de la lame à la position souhaitée en tenant ferme la poignée de support (3).
4. Ensuite, serrer fermement l'écrou à manette (1) aussi les doigts.

## 4. Techniques d'émondage

Cet accessoire a été conçu pour émonder des petites branches. Suivre ces suggestions pour assurer le fonctionnement convenable.

- Faire soigneusement le plan de coupage. Vérifier la direction de chute de la branche.
- Il faut émonder les branches longues après les avoir coupé en plusieurs morceaux.
- Ne pas vous tenir debout directement au-dessous de la branche qu'on coupe.
- Exercer une pression de coupage faible.
- Réduire la pression de coupage vers la fin du coupage pour pouvoir bien manier la coupure.

## 5. Entretien

### Boîte d'engrenages (Fig. 8)

Appliquer de la graisse à base de lithium de bonne qualité à travers les garnitures de graissage.

Quant à certains modèles, l'une des garnitures de graissage a été délacée à partir de l'emplacement supérieur (4) en bas (5).

### Lame de coupe (Fig. 9, 10)

Les lames sont installées dans le guide de coupe au moyen de trois à cinq boulons selon la longueur de la lame. Ces boulons sont serrés avec un jeu tel que les lames puissent se déplacer librement.

### Au cas o ce jeu est trop étroit:

Les lames ne se déplacent pas aisément et les surfaces de coulisse peuvent se gripper.

### Au cas où ce jeu est excessif:

Les lames sont mal aiguisées.

### Comment régler le jeu des lames:



1. Desserrer les écrous de fixation des lames.
2. Serrer complètement les boulons de fixation des lames, puis desserrer d'environ 1/2 tour.
3. Avec les boulons réglés sur cette position, serrer les écrous de fixation des lames.

Veillez bien remettre en position les boulons de fixation de guide des lames au cas où ils sont desserrés, usés ou endommagés. Remplacer également les lames endommagées.

### REMARQUE!

Lubrifier correctement les surfaces de coulisse des lames avec une huile pour machine.

## 6. Caractéristiques

	MODELE	SF•HT
	Poids à sec (kg)	550mm....2.4
	Longueur hors tout du couteau (mm)	550 (21.65 in)

## 1. Avant-propos

### FONCTIONNEMENT EN SÛRETÉ

#### AVERTISSEMENT DANGER

Il se peut que tous les conducteurs électriques aériens et tous les fils de télécommunications aériens aient du flux électrique à haute tension. Ne jamais toucher directement ou indirectement de fils lors de l'émondage. Dans le cas contraire, des blessures graves ou la mort pourraient s'ensuivre.

#### IMPORTANT !

- Observer bien l'endroit à émonder. Envisager les risques qui pourraient aboutir à des conditions dangereuses. NE PAS faire fonctionner l'appareil au cas où n'importe quels fils (d'énergie électrique, téléphoniques, de câbles, etc.) se trouvent plus proches de 15 mètres (de 50 pieds) de n'importe quelle partie du manœuvre spécialisé ou de l'appareil. (Fig. 1)
- Il faut avertir les spectateurs et les compagnons du danger. Il faut empêcher que les enfants et les animaux puissent venir plus proche de 15 mètres (de 50 pieds) lors de l'utilisation de l'émoindoir à perche. (Fig. 2)
- Éviter toutes les lignes d'énergie. Cet appareil n'est pas isolé contre le courant électrique.
- Il faut porter toujours un protecteur de tête muni d'un masque de sécurité au complet pour pouvoir assurer la protection contre des branches et des débris tombés. (Fig. 2)

## 2. Procédé de montage

#### Montage du dispositif (Fig. 3)

1. Quitter l'accessoire de coupe de la débroussailluse.
2. Monter l'accessoire au lieu de celui-là.
3. S'assurer de ce que la boulon de verrouillage (1) s'enclave dans le trou de fixation (2) du tuyau et que le tuyau ne se détache pas.
4. Serrer fermement le boulon de blocage (3).

## 3. Montage de la trançonneuse

#### Montage de la barre et de la chaîne

1. Installer le guide de chaîne (1) sur les boulons (2), puis le pousser au maximum vers le pignon (3). S'assurer que le moyeu du boulon de réglage de tension de chaîne (4) s'adapte correctement dans le trou dans le trou du guide de chaîne (5). (Fig. 4)

#### REMARQUE!

- Déplacez légèrement le guide-chaîne vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à ce que l'ergot (4) pénètre correctement dans le trou du guide-chaîne (5).
2. Vérifiez si la direction de la chaîne (1) est correcte comme indiqué sur la figure et alignez la chaîne sur le pignon. (Fig. 5)
  3. Placez les maillons d'entraînement de la chaîne dans la rainure tout autour du guide-chaîne.
  4. Installer le carter latéral (2) sur les boulons de serrage du guide-chaîne. Puis fixer provisoirement l'écrou (3) de serrage. (Fig. 5)
  5. Soulever l'extrémité du guide-chaîne et régler la tension de la chaîne (1) en tournant la vis de réglage de tension (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour vérifier que la tension de la chaîne est adéquate, soulever légèrement le centre de la chaîne. Il faut qu'il y ait alors un jeu de 0,5 à 1,0 mm entre le guide-chaîne et le bord des maillons d'entraînement de la chaîne (3). (Fig. 6, 7)

#### IMPORTANT!

- UNE TENSION CORRECTE DE LA CHAÎNE EST EXTREMEMENT IMPORTANT ! (Fig. 6, 7)
6. Soulevez à nouveau l'extrémité du guide-chaîne et serrez fermement l'écrou de serrage du guide-chaîne avec la clé à bougie. (Fig. 6)
  7. Une chaîne neuve peut s'allonger. Pour cette raison, il convient d'ajuster la tension de la chaîne après quelques coupes et d'observer attentivement et régulièrement la tension de la chaîne durant la première demi-heure d'utilisation.

#### IMPORTANT !

- Veuillez toujours mettre des gants lorsque vous manipulez la chaîne.




#### Huile de chaîne (Fig. 8)

Remplir le réservoir (1) avec de l'huile pour chaîne. Utilisez toujours de l'huile de chaîne de bonne qualité. Lorsque le moteur est en fonctionnement l'huile de chaîne est distribuée automatiquement.

#### REMARQUE !

Ajouter de l'huile à chaîne lorsque son niveau se trouve à la distance d'un centimètre à partir du fond. (Fig. 8)

#### REGLAGE DE L'ALIMENTATION EN HUILE DE CHAÎNE

- Desserrer l'écrou de fixation (2) d'un tour. (Fig. 9) 
- Pour diminuer la quantité d'huile, faire tourner la vis de réglage du débit (3) dans le sens des aiguilles d'une montre. La faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité d'huile (Fig. 10) 
- Ne pas essayer de faire tourner la vis (3) en sens des aiguilles d'une montre au-delà d'un tour à partir de sa position finale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou à partir de la position de décharge maximale.
- Après l'ajustage, serrer légèrement l'écrou de fixation (2). (Fig. 9) 

## 4. Techniques d'émondage

Cet accessoire a été conçu pour émonder des petits troncs et des branches jusqu'à 8 pouces de diamètre. Suivre ces suggestions pour assurer le fonctionnement convenable.

- Faire soigneusement le plan de coupage.  
Vérifier la direction de chute de la branche.
- Il faut quitter les branches longues après les avoir coupé en plusieurs morceaux.
- Ne pas vous tenir debout directement au-dessous de la branche qu'on coupe.
- Faites attention à la branche directement derrière de la branche qui est en train d'être coupée. Si la lame frappe la branche de derrière, il se peut que la lame devienne avariée. (Fig. 11)
- Faire l'accélération du moteur jusqu'à la vitesse maximum.
- Lors de l'émondage d'une grosse branche de 4 pouces de diamètre ou davantage, effectuer le coupage de la façon suivante: (Fig. 12)
  1. Effectuer une coupure d'un quart d'une grosse branche de bas en haut proche du tronc d'arbre.
  2. Finir la coupure de dessus un peu plus loin vers le bout de la grosse branche.
  3. Effectuer le coupage au ras du chicot sur le tronc.
- NE PAS utiliser l'appareil pour l'abattage ou pour un chevalet de sciage.

## 5. Entretien

#### Orifice du lubrificateur (Fig. 13)

Nettoyer l'orifice du lubrificateur de la chaîne (1) à chaque fois que cela est possible.






#### Nettoyage de la rainure et de l'orifice d'alimentation en huile du guide-chaîne (Fig. 14)

Avant d'utiliser la machine, nettoyer la rainure et l'orifice du lubrificateur (1) situé dans le guide-chaîne avec la jauge spéciale qui est fournie comme un accessoire en option.

#### Boîte d'engrenages (Fig. 15)





Vérifier le niveau de graisse de la boîte d'engrenages après chaque période de 50 heures d'opération en retirant le bouchon de l'orifice de remplissage de la graisse qui se trouve sur le côté de la transmission d'angle.

## 6. Caractéristiques

	MODELE	SF•PS
	Contenance du réservoir d'huile de chaîne (ℓ)	0.16
	Poids à sec (kg)	1.7
	Longueur de guide-chaîne (cm)	25(10")
	Pas de chaîne (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Calibre de chaîne (mm)	1.09 (0.043 inch)

## Significati dei simboli.

**NOTA :** Alcune unità non ne sono provvist

	<p><b>Simboli</b></p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b></p> <p>I gas di scarico del motore di questo prodotto contengono elementi chimici noti allo stato della California come cause di cancro, difetti congeniti e altri danni al sistema riproduttivo.</p>
	<p>È importante leggere, comprendere a fondo e osservare le seguenti precauzioni di sicurezza e avvertenze. Disattenzione o un uso improprio dell'unità possono causare lesioni gravi o fatali.</p>
	<p>Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni all'interno del manuale.</p>
	<p>Indossare sempre protezioni per gli occhi, per la testa e per le orecchie quando usate la macchina.</p>
	<p>Non usare lame di metallo/rigide quando sull'unità c'è questo simbolo.</p>

## 1. Introduzione

### OPERAZIONE SICURA

#### AVVERTIMENTO PERICOLO

Tutti i conduttori d'elettricità aerei e tutti i fili di telecomunicazioni aerei possono avere flusso elettrico ad alta tensione. Non toccare mai direttamente o indirettamente i fili quando si potano rami perchè potrebbe causare ferite gravi o la morte.

### IMPORTANTE!

- Esaminare bene il luogo da potare. Considerare i rischi che potrebbero causare condizioni pericolose. NON far funzionare il dispositivo se alcuni fili (di corrente, telefonici, di cavo, etc.) si trovano più vicini di 15 metri (di 50 piedi) a qualche parte dell'operatore della macchina o del dispositivo. (Fig. 1)
- Si deve avvertire del pericolo gli spettatori ed i compagni di lavoro. Si deve impedire i bambini e gli animali di approssimarsi di meno di 15 metri (di 50 piedi) quando si fa uso del potatore a pertica. (Fig. 2)
- Evitare tutte le linee ad alta tensione. Questo dispositivo non ha stato isolato contro correnti elettriche.
- Portare sempre un protettore di testa con uno schermo di faccia integrale per assicurare la protezione contro i rami ed i detriti cadenti. (Fig. 2)

## 2. Procedimento di montaggio

### Installazione dell'accessorio (Fig. 3)

1. Rimuovere l'accessorio dal dicespugliatore.
2. Montare l'accessorio invece di quella.
3. Assicurarsi che il bullone di bloccaggio (1) s'accorda con il foro di fissazione (2) del tubo e che il tubo non si separa.
4. Avvitare a fondo sicuramente il bullone di grappa (3).

## 3. Procedimento di montaggio


### Installazione dell'accessorio di taglio (Fig. 4)

1. Montare l'accessorio invece di quella.
2. Assicurarsi che il bullone di bloccaggio (1) s'accorda con il foro di fissazione (2) del tubo e che il tubo non si separa.
3. Avvitare a fondo sicuramente il bullone di grappa (3).

### Montaggio del manubrio di support (1) (Fig. 5)

1. Rimuovere le due viti di foro esagonale dal copricatena.
2. Montare il manubrio di support (1) sopra il copracatena per mezzo delle viti di foro esagonale rimosse (2).  
Poi, avvitare a fondo sicuramente le viti di foro esagonale.

### Aggiustamento del angolo di lama (Fig. 6, 7)

 **ATTENZIONE!**  
Fermare sempre il motore prima di fare gli aggiustamenti.  
Non toccare mai la lama quando si aggiusta l'angolo di lama.  
Tenere invece la maniglia di supporto (3).

1. Fermare il motore.
2. Allentare un po' il dado ad maniglia (1) affinché la da sostegno (3) possa scorrere.
3. Aggiustare l'angolo della lama fino alla posizione desiderata tenendo la maniglia da sostegno (3).
4. Poi, avvitare a fondo sicuramente il dado ad maniglia (1).

## 4. Tecnica di potatura

Quest'accessorio è stato inteso per potare siepi e rametti d'albero. Seguire questi

suggerimenti per assicurare una operazione conveniente.

- Preparare attentamente il taglio. Verificare in anticipo la direzione della caduta del ramo.
- Si devono potare i rami lunghi dopo di tagliarli in vari pezzi.
- Non stare in piedi direttamente sotto il ramo che si taglia.
- Applicare una pressione di taglio leggera.
- Alleviare la pressione di taglio quando si approssima alla fine del taglio per potere mantenere l'equilibrio.

## 5. Manutenzione

### Scatola degli ingra (Fig. 8)

Applicare del grasso lubrificante al litio di buona qualità attraverso i dispositivi per la lubrificazione.

Quanto a alcuni modelli, uno degli accessori di ingrassaggio ha stato spostato dall'ubicazione superiore (4) sul fondo (5).

### Lame (Fig. 9, 10)

Le lame sono montate sulla relativa guida con tre a cinque bulloni secondo la lunghezza di coltello. Questi bulloni sono serrati lasciando sufficiente gioco per il libero movimento delle lame.

#### Quando il gioco è troppo esiguo:

Se il gioco è insufficiente, le lame non possono muoversi liberamente e tendono a bloccarsi.

#### Quando il gioco è troppo esteso:

Se il gioco è eccessivo, le lame non tagliano bene.

#### Per regolare il gioco delle lame:



1. Allentate i dadi di fissaggio delle lame.
2. Serrate a fondo i bulloni di fissaggio delle lame e, quindi svitateli di circa 1/2 giro.
3. Mantenendo i bulloni in questa posizione, serrate i dadi di fissaggio.

Assicuratevi di sostituire i bulloni di fissaggio della guida lame, se questi fossero allentati, usurati, danneggiati. Assicuratevi anche di sostituire le lame, se danneggiate.

### NOTA!

Lubrificate adeguatamente le superfici scorrevoli delle lame con olio da macchina.

## 6. Specificazione

	MODEL	SF•HT
	Peso a secco (kg)	550mm....2.4
	Lunghezza totale del dispositivo di taglio (mm)	550 (21.65 in)

## 1. Introduzione

### OPERAZIONE SICURA

#### AVVERTIMENTO PERICOLO

Tutti i conduttori d'elettricità aerei e tutti i fili di telecomunicazioni aerei possono avere flusso elettrico ad alta tensione. Non toccare mai direttamente o indirettamente i fili quando si potano rami perchè potrebbe causare ferite gravi o la morte.

### IMPORTANTE!

- Esaminare bene il luogo da potare. Considerare i rischi che potrebbero causare condizioni pericolose. NON far funzionare il dispositivo se alcuni fili (di corrente, telefonici, di cavo, etc.) si trovano più vicini di 15 metri (di 50 piedi) a qualche parte dell'operatore della macchina o del dispositivo. (Fig. 1)
- Si deve avvertire del pericolo gli spettatori ed i compagni di lavoro. Si deve impedire i bambini e gli animali di approssimarsi di meno di 15 metri (di 50 piedi) quando si fa uso del potatore a pertica. (Fig. 2)
- Evitare tutte le linee ad alta tensione. Questo dispositivo non ha stato isolato contro correnti elettriche.
- Portare sempre un protettore di testa con uno schermo di faccia integrale per assicurare la protezione contro i rami ed i detriti cadenti. (Fig. 2)

## 2. Procedimento di montaggio

### Installazione dell'accessorio (Fig. 3)

1. Rimuovere l'accessorio dal dicespugliatore.
2. Montare l'accessorio invece di quella.
3. Assicurarsi che il bullone di bloccaggio (1) s'accorda con il foro di fissazione (2) del tubo e che il tubo non si separa.
4. Avvitare a fondo sicuramente il bullone di grappa (3).

## 3. Procedimento di montaggio

### Montaggio della sbarra e della catena

1. Installare la barra catena (1) sui bulloni (2) e quindi spingerla verso i denti (3) il più possibile. Assicurarsi che il centro del bullone di regolazione della tensione catena (4) entri nel foro sulla barra (5). (Fig. 4)

### NOTA!

Spostare leggermente la lama indietro e avanti e accertarsi che la borchia del tendicatena (4) sia inserita correttamente nel foro (5) nella lama.

2. Verificare che la catena della sega (1) sia orientata correttamente come mostrato nella figura, e allineare la catena sulla ruota dentata. (Fig. 5)
3. Inserire le maglie motrici della catena nella scanalatura della lama per tutta la lunghezza della lama stessa.
4. Installare il carter laterale (2) sui bulloni di fissaggio della lama guida. Quindi fissare temporaneamente il dado (3) di fissaggio. (Fig. 5)
5. Sollevare l'estremità della lama e tendere la catena (1) girando il bullone di regolazione del tendicatena (2) in senso orario. Per verificare che la catena sia adeguatamente tesa, sollevare leggermente il centro della catena: fra la lama e il bordo della maglia motrice (3) dovrebbe rimanere un gioco compreso tra 0,5 e 1 mm circa. (Fig. 6, 7)

### IMPORTANTE!

- UNA TENSIONE ADEGUATA È ESTREMAMENTE IMPORTANTE! (Fig. 6, 7)
- 6. Sollevare l'estremità della lama e serrare a fondo il dado di fissaggio della lama della catena con la chiave a tubo. (Fig. 6)
- 7. Una catena nuova tende con l'uso ad allungarsi; pertanto, regolare la tensione della catena dopo aver eseguito alcune operazioni di taglio e mantenerla sotto controllo per la prima mezz'ora di taglio.

### IMPORTANTE!

- Indossare sempre guanti da lavoro quando si manipola la catena.




### Olio per catena (Fig. 8)

Riempire con olio per catena (1). Usare sempre un olio per catena di buona qualità. Quando il motore è in funzione, l'olio per la catena viene scaricato automaticamente.

### NOTA!

Aggiungere l'olio di catena quando il suo livello si riduce ad un centimetro dal fondo. (Fig. 8)

### REGOLAZIONE DELLA FORNITURA DI OLIO PER LA CATENA

- Allentare la vite di collegamento (2) di un giro. (Fig. 9) 
- Girare la vite di regolazione (3) in senso orario per ridurre la quantità, e girarla in senso antiorario per aumentare la quantità. (Fig. 10) 
- Non cercare di far girare la vite (3) in senso orario oltre un giro dalla sua posizione finale in senso antiorario dalla posizione massima di scarico.
- Dopo l'aggiustamento, stringere leggermente la vite di collegamento (2). (Fig. 9) 

## 4. Tecnica di potatura

Quest'accessorio è stato inteso per potare grossi rami e rami d'albero fino a 8 pollici di diametro. Seguire questi suggerimenti per assicurare una operazione conveniente.

- Preparare attentamente il taglio. Verificare in anticipo la direzione della caduta del ramo.
- Si devono togliere i rami lunghi dopo di tagliarli in vari pezzi.
- Non stare in piedi direttamente sotto il ramo che si taglia.
- Fare attenzione al ramo direttamente indietro del ramo che si taglia. Se la lama colpisce il ramo di dietro, potrebbe avararsi. (Fig. 11)
- Accelerare il motore fino alla velocità massima.
- Applicare una pressione di taglio leggera.
- Quando si pota un grosso ramo di 4 pollici di diametro o più grande, tagliarlo alla maniera seguente: (Fig. 12)
  1. Tagliare da sotto un quarto di diametro del grosso ramo vicino al tronco d'albero.
  2. Finire il taglio superiore un po' più lontano in fuori sul grosso ramo.
  3. Tagliare il ceppo a livello del tronco.
- NON far uso del dispositivo per abbattere alberi o per il cavalletto di segare legna.

## 5. Manutenzione

### Bocchettone dell'oliatore (Fig. 13)

Pulire il bocchettone dell'oliatore della catena (1) ogni volta che questo è possibile.



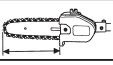


### Lama guida (Fig. 14)

Prima di usare l'attrezzo, pulire la scanalatura e il bocchettone dell'oliatore (1) della lama con lo speciale utensile disponibile come accessorio opzionale.

### Riduttore (Fig. 15)






Controllare il livello di lubrificante della riduttore cono ogni 50 ore di impiego circa rimuovendo il tappo del serbatoio del lubrificante sul lato della trasmissione angolare.

## 6. Specificazione

	MODELLO	SF•PS
	Capacità del serbatoio dell'olio catena (ℓ)	0.16
	Peso a secco (kg) (Senza barra catena e catena)	1.7
	Lunghezza barra catena (cm)	25(10")
	Passo della catena (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Calibro della catena (mm)	1.09 (0.043 inch)

## Verklaring van de symbolen.

**ATTENTIE** : Sommige apparaten hebben er geen

	<p><b>Symbolen</b></p> <p> <b>WAARSCHUWING</b></p> <p>De uitlaatgassen van dit product bevatten chemische stoffen die volgens de staat van Californië kanker, geboortefwijkingen en andere schade aan de voortplantingsorganen kunnen veroorzaken.</p>
	<p>Het is belangrijk dat u de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen leest, goed begrijpt en opvolgt. Nalatig of ondeskundig gebruik van de machine kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.</p>
	<p>Lees en begrijp alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat, en leef ze na.</p>
	<p>Draag altijd bescherming voor ogen, hoofd en oren tijdens het gebruik van de machine.</p>
	<p>Raak het mes niet aan terwijl de machine in werking is.</p>



## 1. Inleiding

### VEILIGE WERKWIJZE

#### WARNINGG ⚠ GEVAAR

Alle bovengrondse elektrische leidingen en verbindingkabels kunnen elektrische stroom met een hoog voltage geleiden. Raak deze kabels tijdens het snoeien of trimmen nooit direct of indirect aan, dit kan ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

#### LET OP!

- Draag altijd handschoenen als u de machine onderhoudt of ermee werkt.
- Controleer het gebied dat u gaat trimmen.  
Pas op voor omstandigheden die gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken. WERK NIET met de machine als zich kabels (stroom-, telefoonkabels enz.) dichterbij dan 15 m (50 ft.) in de nabijheid van de bediener of de machine bevinden. (Afb. 1)
- Toeschouwers en medewerkers moeten gewaarschuwd en kinderen en dieren op een afstand van minstens 15 m (50 ft.) worden gehouden, als de zaag in gebruik is. (Afb. 2)
- Vermijd alle elektrische leidingen. Deze eenheid/machine is niet elektrisch geïsoleerd.
- Draag altijd een hoofdbescherming met een volledige gezichtsbescherming om uzelf te beschermen tegen vallende takken of afval. (Afb. 2)

## 2. Montageprocedure

### Montage van het snijgereedschap (Afb. 3)

1. Verwijder de hoekoverbrenging van de bosmaaier.
2. Bevestig het gereedschap op de bestemde plaats.
3. Zorg ervoor dat de vergrendelpin (1) in het bijpassende gat (2) van de behuizing past en dat de behuizing niet los kan raken.
4. Draai de klemmschroef (3) stevig vast.

## 3. Montageprocedure

### Montage van het snijgereedschap (Afb. 4)

1. Bevestig het gereedschap op de bestemde plaats.
2. Zorg ervoor dat de vergrendelpin (1) in het bijpassende gat (2) van de behuizing past en dat de behuizing niet los kan raken.
3. Draai de klemmschroef (3) stevig vast.

### Montage van hulphandgreep (1) (Afb. 5)

1. Verwijder 2 stuks van de zeskantschroeven (2) van de drijfwerkkast.
2. Monteer de hulphandgreep (1) op de drijfwerkkast bij de verwijderde zeskantschroeven (2). Draai de zeskantschroeven nu weer goed vast.

### Montage van de meshoek (Afb. 6, 7)

#### ⚠ WAARSCHUWING!

Zet de machine altijd stop voordat u instellingen gaat wijzigen. Raak het mes nooit aan als u de instelling van de meshoek wijzigt. Houd in plaats daarvan de hulphandgreep (3) vast.

1. Zet de motor stop.
2. Draai de knop van de handgreep (1) iets los, zodat de hulphandgreep (3) verschuift.
3. Stel de meshoek op de gewenste positie in door de hulphandgreep (3) vast te houden.
4. Draai vervolgens de knop van de handgreep (1) handmatig goed vast.

## 4. Snoeitechnieken

Deze eenheid/machine dient ertoe om hekken en kleine takken te snoeien. Neem voor een succesvolle werkwijze het volgende in acht.

- Plan het snoeien zorgvuldig. Controleer de valrichting van de tak.
- Lange takken moeten in stukken gesnoeid worden.
- Ga nooit direct onder een tak staan die gesnoeid wordt
- Oefen tijdens het snoeien een lichte druk uit.
- Verminder de druk als de tak bijna door is, om de controle over het gereedschap te behouden.

## 5. Onderhoud

### Drijfwerkkast (Afb.8)

Breng op lithium gebaseerd vet van goede kwaliteit via de vetinbrengopening aan.

Bij sommige modellen is een van de vetinbrengopeningen niet meer boven, maar aan de bodem aangebracht.

### Snoeimes (Afb. 9, 10)

De messen zijn met drie tot vijf schroeven aan de snijgeleider bevestigd, afhankelijk van de meslengte. Deze schroeven zijn met een zekere speling vastgeschroefd, zodat de messen soepel kunnen bewegen.

### De speling van het mes aanpassen:



1. Draai de bevestigingsmoeren van het mes los.
2. Draai de bevestigingsschroeven van het mes 'tot aan de aanslag' en draai ze vervolgens weer ca. 1/2 slag terug.
3. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mes vastgedraaid.

De bevestigingsschroeven van het mes moeten absoluut worden vervangen als ze te los zitten, versleten of beschadigd zijn. Zorg er ook voor dat een beschadigd mes vervangen wordt.

### ATTENTIE!

De glijvlakken van de messen moeten goed met machineolie ingesmeerd worden.

## 6. Specificaties

	MODEL	SF•HT
	Droog gewicht (kg)	550mm....2.4
	totale lengte snoeimes (mm)	550 (21.65 in)

## 1. Inleiding

### VEILIGE WERKWIJZE

#### WARNINGG GEVAAR

Alle bovengrondse elektrische leidingen en verbindingskabels kunnen elektrische stroom met een hoog voltage geleiden. Raak deze kabels tijdens het snoeien of trimmen nooit direct of indirect aan, dit kan ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

#### LET OP!

- Draag altijd handschoenen als u de machine onderhoudt of ermee werkt.
- Controleer het gebied dat u gaat trimmen. Pas op voor omstandigheden die gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken. WERK NIET met de machine als zich kabels (stroom-, telefoonkabels enz.) dichters dan 15 m (50 ft.) in de nabijheid van de bediener of de machine bevinden. (Afb. 1)
- Toeschouwers en medewerkers moeten gewaarschuwd en kinderen en dieren op een afstand van minstens 15 m (50 ft.) worden gehouden, als de zaag in gebruik is. (Afb. 2)
- Vermijd alle elektrische leidingen. Deze eenheid/machine is niet elektrisch geïsoleerd.
- Draag altijd een hoofdbescherming met een volledige gezichtsbescherming om uzelf te beschermen tegen vallende takken of afval. (Afb. 2)

## 2. Montageprocedure

### Montage van het snijgereedschap (Afb. 3)

1. Verwijder de hoekoverbrenging van de bosmaaier.
2. Bevestig het gereedschap op de bestemde plaats.
3. Zorg ervoor dat de vergrendelpin (1) in het bijpassende gat (2) van de behuizing past en dat de behuizing niet los kan raken.
4. Draai de klemmschroef (3) stevig vast.

## 3. Montageprocedure

### Installing Guide Bar and Saw Chain

1. Monteer de kettingstang (1) op de bouten (2) duw de stang zo ver mogelijk in de richting van het tandwiel (3). Let erop dat de naaf van de schroef voor de kettingspanning (4) in het gat van de stang (5) grijpt. (Afb. 4)

#### TIP!

Beweeg de stang iets heen en weer om ervoor te zorgen dat de naaf van de kettingspanner (4) goed in het gat (5) van de stang past.

2. Controleer dat de richting van de ketting (1) juist is, als in de afbeelding en leg de ketting op het tandwiel. (Afb. 5)
3. Leg de geleiders van de ketting in de groef van het zwaard.
4. Plaats de zijkast (2) op de klemmschroef van de geleidingsstang. Draai de klemmoer (3) daarna provisorisch vast. (Afb. 5)
5. Til het eind van de stang op en span de ketting (1) door de stelbout met de klok mee te draaien (2). Om de correcte spanning te controleren, trek aan het midden van de ketting: er mag ongeveer 0,5-1,0 mm speling tussen zwaard en geleiderschakel (3) zitten. (Afb. 6, 7)

#### LET OP!

- DE CORRECTE SPANNING IS UITERST BELANGRIJK! (Afb. 6, 7)
- 6. Licht het eind van het zwaard op en draai de klembouten van het zwaard met de buissleutel goed vast. (Afb.6)
- 7. Een nieuwe ketting rekt uit, dus span de ketting opnieuw na enkele keren zagen en let het eerste half uur van het zagen goed op de kettingspanning.

#### LET OP!

- Draag altijd handschoenen als u de ketting aanraakt.



### Kettingsmering (Afb. 8)

Vul met kettingolie (1). Gebruik altijd kettingolie van goed kwaliteit. Als de motor loopt wordt de ketting automatisch gesmeerd.

#### ATTENTIE!

Vul kettingolie bij als het oliepeil lager is dan 1 cm vanaf de bodem van het reservoir. (Afb. 8)

### VOORRAAD KETTINGOLIE AANPASSEN

- Draai de bevestigingsschroef (2) een slag los. (Afb. 9) 
- Draai de regelschroef (3) met de wijsers van de klok mee om de hoeveelheid smerolie te verminderen en tegen de wijsers van de klok in om de hoeveelheid te vergroten. (Afb. 10) 
- Probeer niet om de schroef (3) verder dan 1 slag met de wijsers van de klok mee te draaien vanuit de uiterste positie waarin de schroef zich tegen de wijsers van de klok in bevindt of verder dan de positie waarop de maximum hoeveelheid olie afgegeven wordt.
- Draai de bevestigingsschroef (2) weer vast, nadat de hoeveelheid smerolie ingesteld is. (Afb. 9) 

## 4. Snoeitechnieken

Dit toebehoren is ontworpen voor het snoeien van twijgen en kleine takken tot een diameter van 20 cm. Neem deze tips in acht voor een succesvolle werkwijze.

- Plan het snoeien zorgvuldig. Controleer de valrichting van de tak.
- Lange takken moeten in aparte stukken verwijderd worden.
- Ga nooit direct onder een tak staan die gesnoeid wordt
- Let op de tak die zich direct achter de te snoeien tak bevindt. Als de ketting de achterste tak raakt, kan het snijvlak beschadigd worden. (Afb. 11)
- Schakel over op de hoogste stand.
- Als u een tak snoeit met een diameter van 10 cm of meer, ga dan als volgt te werk: (Afb. 12)
  1. Snij in de buurt van de stam een \_ diameter diepe kerf in de onderkant van de tak.
  2. Snij dan iets verder van de stam de volgende kerf in de bovenkant van de tak.
  3. Snij de stomp bij de stam glad af.
- Gebruik het apparaat NIET om bomen te vellen of hout te zagen.

## 5. Onderhoud

### Smeeropening (Afb. 13)

Reinig de smeeropening (1) zo vaak mogelijk.



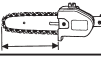


### Zwaard (Afb. 14)

Alvorens u de machine gebruikt, dient u de groef en de smeeropening (1) van het zwaard te reinigen met het speciale, optioneel verkrijgbare hulpmiddel. geworden is, dient u het te vervangen.

### Drijfwerkkast (Afb. 15)





Controleer om de 50 werken of het drijfwerk genoeg ingevet is door de dop van de vetfilter aan de zijkant van de hoektransmissie te verwijderen.

## 6. Specificaties

	MODEL	SF•PS
	Tankvolume kettingolie (ℓ)	0.16
	Droog gewicht (kg) (Zonder zwaard en ketting)	1.7
	Zwaardlengte (cm)	25(10")
	Ketting steek (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Ketting diepte (mm)	1.09 (0.043 inch)

## Los significados de los símbolos.

**NOTA :** Algunos aparatos no están provistos de ellos

	<p><b>Símbolos</b></p> <p><b>⚠ ATENCIÓN!</b></p> <p>El gas de escape de este producto contiene productos químicos conocidos por el Estado de California que causan cáncer, nacimiento con defectos y otros daños de reproducción.</p>
	<p>Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto de la unidad podrá causarle lesiones serias o fatales.</p>
	<p>Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en la máquina.</p>
	<p>Utilizar siempre las protecciones para los ojos, cabeza y oídos cuando trabaje con la máquina.</p>
	<p>No toquen la cuchilla mientras que el motor está en marcha.</p>

## 1. Introducción

### FUNCIONAMIENTO SEGURO

#### ADVERTENCIA PELIGRO

Todos los conductores eléctricos aéreos y todos los alambres de telecomunicaciones aéreos pueden tener flujo eléctrico de alta tensión. No se toquen nunca los alambres directamente o indirectamente al recortar porque podría tener heridas graves o la muerte como consecuencia.

#### IMPORTANTE!

- Obsérvese bien el lugar por recortar. Considérense los riesgos que puedan conducir a condiciones inseguras. No se haga funcionar el aparato si cualesquier alambres (de alimentación de potencia, telefónicos, de cable, etc.) se hallan más cerca de 15 metros (de 50 pies) de cualquier parte del operario o del aparato. (Fig. 1)
- Hay que avisar a los espectadores y a los compañeros de trabajo. Hay que impedir que niños y animales puedan llegar más cerca de 15 metros (de 50 pies) mientras que se emplea la recortadora de pértiga. (Fig. 2)
- Evítense todas las líneas de alimentación de potencia. Este aparato no está aislado contra la corriente eléctrica.
- Llévase siempre casco protector puesto con cubierta protectora de cara integral para proteger al usuario contra ramas y desechos que caen. (Fig. 2)

## 2. Procedimiento de montaje

### Montaje del accesorio (Fig. 3)

1. Quítese el accesorio de la desbrozadora.
2. Instálase el accesorio en el lugar de esta.
3. Asegúrese de que se encaja el perno trabador (1) en el agujero de fijación (2) del tubo y que no se desprende el tubo.
4. Apriétese firmemente el perno agarrador (3).

## 3. Procedimiento de montaje


### Montaje del accesorio de corte (Fig. 4)

1. Instálase el accesorio en el lugar de esta.
2. Asegúrese de que se encaja el perno trabador (1) en el agujero de fijación (2) del tubo y que no se desprende el tubo.
3. Apriétese firmemente el perno agarrador (3).

### Montaje del manillar de sostén (1) (Fig. 5)

1. Quítese el tornillo de hueco hexagonal (2) a partir de la caja de engranajes.
2. Móntese el manillar de sostén (1) sobre la caja de engranajes mediante los tornillos de hueco hexagonal quitados (2).  
Pues, apriétese firmemente los tornillos de hueco hexagonal.

### Ajuste del ángulo de cuchilla (Fig. 6, 7)

 **ATENCIÓN!**  
**Deténgase siempre el motor antes de efectuar ajustes.**  
**Ne se toque el cuchillo al ajustar el ángulo de cuchillo.**  
**Agárrese más bien el cogedero de sostén (3).**

1. Deténgase el motor.
2. Desapriétese un poco la tuerca de manija (1) para que pueda deslizarse la manija de sostén (3).
3. Ajústese el ángulo de la cuchilla según la posición deseada agarrando la manija de sostén (3).
4. Entonces, apriétese firmemente la tuerca de manija (1) también con los dedos.

## 4. Técnica de recorte

Este accesorio está concebido para recortar setos y ramitas. Siganse estas indicaciones para poder asegurar el funcionamiento convenable.

- Pláñese cuidadosamente el corte. Verifíquese el sentido adonde caerá el ramo.
- Hay que recortar los ramos largos después de cortarlos en varios trozos.
- No colóquese de pie directamente debajo del ramo que se corta.
- Aplíquese una presión ligera de corte.
- Alíviase la presión de corte al llegar cerca del fin del corte para poder manejarlo bien.

## 5. Mantenimiento

### Caja de engranajes (Fig. 8)

Aplíquese grasa a base de litio de buena calidad a través de las graseras.

En cuanto a unos modelos, los accesorios de engrasaje se desplazaron desde el sitio superior (4) hasta el fondo (5).

### Hoja de la cortadora (Fig. 9, 10)

Las cuchillas van instaladas en la guila de la barra mediante tres a cinco pernos según la largura sel cortador apretándolos con una holgura que permite el libre movimiento de las mismas.

#### Cuando la holgura es muy pequeña:

Las cuchillas no pueden moverse correctamente, y podrá n agarrotarse las superficies deslizantes.

#### Cuando la holgura es excesiva:

Las cuchillas no cortan eficazmente.

#### Para ajustar la holgura de las cuchillas:



1. Afloje las tuercas que las sujetan a la guía.
2. Apriete por completo los tornillos de sujeción de las cuchillas, y luego aflojelos aproximadamente 1/2 vuelta.
3. Con los tornillos en esta posición, apriete las tuercas de sujeción de las cuchillas.

Asegúrese de cambiar los tornillos de sujeción de la guía del cortasetos cuando compruebe que están flojos, gastados o dañados. También asegúrese de cambiar la cuchilla del cortasetos dañada.

#### NOTA!

Lubrique correctamente las superficies deslizantes del cortasetos con aceite.

## 6. Especificaciones

	MODELO	SF•HT
	Peso en vacío (kg)	550mm....2.4
	Largo total de la cortadora (mm)	550 (21.65 in)

# 1. Introducción

## FUNCIONAMIENTO SEGURO

**ADVERTENCIA**  **PELIGRO**

Todos los conductores eléctricos aéreos y todos los alambres de telecomunicaciones aéreos pueden tener flujo eléctrico de alta tensión. No se toquen nunca los alambres directamente o indirectamente al recortar porque podría tener heridas graves o la muerte como consecuencia.

**IMPORTANTE!**

- Obsérvese bien el lugar por recortar. Considérense los riesgos que puedan conducir a condiciones inseguras. No se haga funcionar el aparato si cualesquier alambres (de alimentación de potencia, telefónicos, de cable, etc.) se hallan más cerca de 15 metros (de 50 pies) de cualquier parte del operario o del aparato. (Fig. 1)
- Hay que avisar a los espectadores y a los compañeros de trabajo. Hay que impedir que niños y animales puedan llegar más cerca de 15 metros (de 50 pies) mientras que se emplea la recortadora de pértiga. (Fig. 2)
- Evítese todas las líneas de alimentación de potencia. Este aparato no está aislado contra la corriente eléctrica.
- Llévase siempre casco protector puesto con cubierta protectora de cara integral para proteger al usuario contra ramas y desechos que caen. (Fig. 2)

## 2. Procedimiento de montaje

**Montaje del accesorio (Fig. 3)**

1. Quítase el accesorio de la desbrozadora.
2. Instálase el accesorio en el lugar de esta.
3. Asegúrese de que se encaja el perno trabador (1) en el agujero de fijación (2) del tubo y que no se desprende el tubo.
4. Apriétese firmemente el perno agarrador (3).

## 3. Procedimiento de montaje

**Montaje del accesorio de corte**

1. Instale la barra de cadena (1) en los tornillos (2), luego, empújela hacia la rueda dentada (3) lo más lejos posible. Asegúrese de que la cabezal del tornillo (4) de ajuste de tensión de cadena está fija en el agujero de la barra (5). (Fig. 4)

**NOTA!**

1. Mover ligeramente la barra hacia adelante y atrás y asegurar que la masa del tensor de la cadena (4) quede correctamente ajustado en el orificio (5) de la barra.
2. Confirmar que la dirección de la cadena sea correcta como se indica en la figura y alinear la cadena sobre la rueda dentada. (Fig. 5)
3. Calzar los eslabones impulsores en la ranura de la barra en todo el contorno de la barra.
4. Instalar la caja lateral (2) sobre el tornillo de fijación de la barra. Luego, apretar provisoriamente la tuerca (3) de fijación. (Fig. 5)
5. Levantar el extremo de la barra y apretar la cadena (1) girando el tornillo de ajuste de tensión (2) en el sentido de las agujas del reloj. Para comprobar la tensión correcta se levantará ligeramente el centro de la cadena, debiendo existir un juego de alrededor de 0,5 ~ 1,0mm entre la barra y el borde del eslabón impulsor (3). (Fig. 6, 7)

**IMPORTANTE!**

- LA CORRECTA TENSIÓN ES SUMAMENTE IMPORTANTE! (Fig. 6, 7)
- 6. Levantar el extremo de la barra y ajustar firmemente la tuerca de fijación de la barra de la cadena con la llave de cubo. (Fig. 6)
- 7. Debido a que la cadena nueva se va estirando, deberá ajustarse la cadena después de unos cortes y observar cuidadosamente la tensión de la cadena durante los primeros 30 minutos del corte.

**IMPORTANTE!**

- Ponerse siempre los guantes para la manipulación de la cadena.




**Aceite para la cadena (Fig. 8)**

Llenar el aceite para la cadena (1). Usar siempre el aceite para la cadena de buena calidad. El aceite para la cadena se descarga automáticamente durante el funcionamiento del motor.

**NOTA!**

Añádese aceite de cadena cuando su nivel baje hasta el punto de un centmetro de distancia a partir del fondo. (Fig. 8)

**AJUSTE DE LA ALIMENTACIÓN DEL ACEITE PARA LA CADENA**

- **Suéltese el tornillo de fijación (2) de una vuelta. (Fig. 9)** 
- Para el ajuste, deberá girarse el tornillo (3) en el sentido de las agujas del reloj para reducir el caudal de lubricación y en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el caudal de lubricación. (Fig. 10) 
- No se trate de hacer girar el tornillo (3) a la derecha más allá de un giro a partir de su posición final a mano izquierda o de la posición de descarga máxima.
- Después del ajustaje, apriétese ligeramente el tornillo de fijación (2). (Fig. 9) 

## 4. Técnica de recorte

Este accesorio está concebido para recortar ramas pequeñas y ramos de hasta 8 pulgadas de diámetro. Sigánsese estas indicaciones para poder asegurar el funcionamiento convenable.

- Pláñese cuidadosamente el corte. Verifíquese el sentido adonde caerá el ramo.
- Hay que quitar los ramos largos después de cortarlos en varios trozos.
- No colóquese de pie directamente debajo del ramo que se corta.
- Téngase cuidado con el ramo justo detrás del ramo que se corta. Si la hoja golpea el ramo de atrás, podrá averiarse la hoja. (Fig. 11)
- Aplíquese el aparato acelerando el motor hasta la velocidad máxima.
- Al recortar una rama de 4 pulgadas de diámetro o mayor, córtese de manera siguiente: (Fig. 12)
  1. Córtese por debajo un cuarto del diámetro del ramo cerca del tronco de árbol.
  2. Acábese el corte superior un poco más lejos para fuera sobre la rama.
  3. Córtese el tocón al ras con el tronco.
- **NO** se emplee el aparato para la tala o la aserradura de caballete.

## 5. Mantenimiento

**Boca de la aceitera. (Fig. 13)**

Limpiar siempre que fuera posible, la boca de la aceitera de la cadena (1).



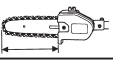


**Barra de gua (Fig. 14)**

Antes de usar la máquina, deberá limpiarse la ranura y la boca de la aceitera (1) de la barra con un calibre especial como accesorio opcional.

**Caja de engranajes (Fig. 15)**

Revisar el nivel de grasa de la caja de engranajes cada 50 horas de operación quitando el tapón de grasa del lado de la transmisión angular.

## 6. Especificaciones

	MODELO	SF•PS
	Capacidad del tanque de aceite de la cadena (ℓ)	0.16
	Peso en vacío (kg) (Sin la guía de la barra ni la cadena)	1.7
	Longitud de la barra de guía (cm)	25(10")
	Paso de la cadena (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Calibre de cadena (mm)	1.09 (0.043 inch)

## Significado dos símbolos.

**ANOTAÇÃO :** Os símbolos referidos não se encontram em todos os modelos.

	<p><b>Símbolos</b></p> <p><b>⚠ ADVERTÊNCIA</b></p> <p>Os gases de escape deste produto contêm substâncias químicas que no Estado da Califórnia foram identificadas como causa de cancro, defeitos de nascimento e outros efeitos negativos no âmbito da reprodução.</p>
	<p>É importante que leia, compreenda integralmente e respeite os seguintes avisos e advertências de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou atéfatais.</p>
	<p>Os avisos e instruções do presente manual e no aparelho devem ser lidos, compreendidos e respeitados.</p>
	<p>Utilize sempre protecções dos olhos, da cabeça e dos ouvidos.</p>
	<p>Não tocar na lâmina quando o motor estiver em marcha.</p>

P  
T

## 1. Introdução

### OPERAÇÃO SEGURA

#### WARNING PERIGO

Todas as condutas eléctricas e cabos de telecomunicações suspensos podem estar sob alta tensão. Nunca toque directamente em cabos quando estiver a aparar, caso contrário pode sofrer lesões graves ou até fatais.

#### UIDADO!

- Use sempre luvas durante a operação ou manutenção.
- Inspeccione a área que deseja aparar. Olhe para perigos que podem contribuir para condições de trabalho menos seguras. NÃO trabalhe com a máquina quando tiver cabos (electricidade, telefone, cabo etc.) a menos de 15m (50 ft.) de distância de si ou da unidade. (Fig. 1)
- Observadores e auxiliares devem ser avisados, para além de impedir que crianças ou animais possam aproximar-se a menos de 15m (50ft) de distância quando a serra de poda estiver em uso. (Fig. 2)
- Evite todos os cabos de electricidade. Esta unidade não está isolada contra corrente eléctrica.
- Use sempre uma protecção da cabeça com visor completo para proteger-se contra a queda de ramos e resíduos. (Fig. 2)

## 2. Montagem

### Montagem da ferramenta de corte (Fig. 3)

1. Remova a transmissão em ângulo da sua foic motorizada.
2. Coloque a ferramenta no seu lugar.
3. Assegure-se que o parafuso de retenção (1) entre no furo (2) previsto da manga e que não possa sair da manga.
4. Aperte depois o parafuso de retenção com firmeza (3).

## 3. Montagem

### Montagem da ferramenta de corte (Fig. 4)

1. Coloque a ferramenta no seu lugar.
2. Assegure-se que o parafuso de retenção (1) entre no furo (2) previsto da manga e que não possa sair da manga.
3. Aperte depois o parafuso de retenção com firmeza (3).

### Instalação da pega de apoio (1) (Fig. 5)

1. Remova 2 parafusos sextavados (2) da caixa de transmissão.
2. Instale a pega de apoio (1) na caixa de transmissão aproveitando os furos dos 2 parafusos sextavados removidos (2). Depois aperte os parafusos sextavados com firmeza.

### Ajuste do ângulo da lâmina (Fig. 6, 7)

#### ADVERTÊNCIA!

Pare sempre o motor antes de efectuar quaisquer ajustes. Nunca toque na lâmina quando estiver a ajustar o ângulo da lâmina. Agarre em vez disso na pega de suporte (3).

1. Desligue o motor.
2. Solte o botão (1) da pega ligeiramente para fazer deslizar a pega de suporte (3).
3. Ajuste o ângulo da lâmina à posição desejado, agarrando na pega de suporte (3).
4. Aperte o botão (1) a seguir firmemente com a mão.

## 4. Técnicas de poda

Esta unidade foi desenhada para aparar sebes e ramos finas. Siga estas dicas para trabalhar com sucesso.

- Planifique o corte cuidadosamente. Verifique o sentido de queda das ramos.
- Ramos compridas devem ser cortadas em várias peças.
- Não se posicione nas imediações de uma rama a ser cortada.
- Aplique uma ligeira força para cortar.
- Reduza a força quando se aproximar do fim do corte para não perder o controlo.

## 5. Manutenção

### Caixa de transmissão (Fig. 8)

Aplique massa consistente com base de lítio de boa qualidade nos bocais de lubrificação.

Nalguns modelos, um dos bocais de lubrificação foi mudado da parte superior para o fundo.

### Lâmina de corte (Fig. 9, 10)

As lâminas são instaladas na guia de corte com 3 a 5 parafusos, dependendo do comprimento do cortador. Estes parafusos são apertados com uma folga para que os elementos de corte possam mover-se suavemente.

### Para ajustar a folga dos elementos de corte:



1. Solte as porcas de fixação da tesoura.
2. Aperte os parafusos de fixação da tesoura totalmente e solte-os depois aprox. 1/2 volta.
3. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da tesoura.

Encarregue-se de substituir os parafusos de fixação da guia da tesoura quando ficarem soltos, gastos ou danificados. Encarregue-se também de substituir as lâminas de corte danificadas.

### ANOTAÇÃO!

Lubrifique as superfícies deslizantes da tesoura adequadamente com óleo para máquinas.

## 6. Dados técnicos

MODEL		SF•HT
	Peso em seco (kg)	550mm....2.4
	Comprimento total da tesoura (mm)	550 (21.65 in)

## 1. Introdução

### OPERAÇÃO SEGURA

#### WARNING PERIGO

Todas as condutas eléctricas e cabos de telecomunicações suspensos podem estar sob alta tensão. Nunca toque directamente em cabos quando estiver a apagar, caso contrário pode sofrer lesões graves ou até fatais.

#### UIDADO!

- Use sempre luvas durante a operação ou manutenção.
- Inspeccione a área que deseja apagar. Olhe para perigos que podem contribuir para condições de trabalho menos seguras. NÃO trabalhe com a máquina quando tiver cabos (electricidade, telefone, cabo etc.) a menos de 15m (50 ft.) de distância de si ou da unidade. (Fig. 1)
- Observadores e auxiliares devem ser avisados, para além de impedir que crianças ou animais possam aproximar-se a menos de 15m (50ft) de distância quando a serra de poda estiver em uso. (Fig. 2)
- Evite todos os cabos de electricidade. Esta unidade não está isolada contra corrente eléctrica.
- Use sempre uma protecção da cabeça com visor completo para proteger-se contra a queda de ramos e resíduos. (Fig. 2)

## 2. Montagem

### Montagem da ferramenta de corte (Fig. 3)

1. Remova a transmissão em ângulo da sua foice motorizada.
2. Coloque a ferramenta no seu lugar.
3. Assegure-se que o parafuso de retenção (1) entre no furo (2) previsto da manga e que não possa sair da manga.
4. Aperte depois o parafuso de retenção com firmeza (3).

## 3. Montagem

### Instalação da guia e da corrente da serra

1. Monte a barra-guia (1) nos pernos (2) e aproxime-a, tanto como possível, até ao pinhão (3). Assegure-se que o centro do pino para esticar a corrente (4) entra correctamente no furo da barra (5). (Fig. 4)

#### ANOTAÇÃO!

1. Mexa a barra ligeiramente para frente e para trás e assegure que o centro do pino para esticar a corrente (4) entre correctamente no furo (5) da barra.
2. Verifique o sentido de rotação correcto da serra de corte (1), tal como mostrado na ilustração, e alinhe a corrente no pinhão. (Fig. 5)
3. Conduza os elos da corrente para dentro da ranhura da barra ao longo de toda a barra.
4. Instale a caixa lateral (2) no parafuso de aperto na barraguia. Aperte então provisoriamente a porca de retenção (3). (Fig. 5)
5. Levante a ponta da barra e estique a corrente (1), girando para isso o parafuso de ajuste (2) em sentido dos ponteiros do relógio. Para controlar se a tensão está correcta, levante ligeiramente o centro da corrente: Deve existir uma folga de aprox. 0,5 a 1,0 mm entre a barra e o bordo de um elo de corrente (3). (Fig. 6, 7)

#### CUIDADO!

- A TENSÃO CORRECTA DA CORRENTE É DE EXTREMA IMPORTÂNCIA! (Fig. 6, 7)
6. Levante a ponta da barra e aperte de forma segura as porcas da barra com a chave universal. (Fig. 6)
  7. Uma corrente nova vai alargar. Portanto, ajuste a corrente depois de efectuar alguns cortes e observe a tensão da corrente com atenção durante a primeira meia hora de trabalho.

#### CUIDADO!

- Ponha sempre luvas para tocar a corrente.




### Óleo para corrente (Fig. 8)

Ateste o depósito (1) com óleo para correntes. Use sempre óleo para correntes de boa qualidade. Quando o motor está em marcha, o óleo para a corrente é administrado automaticamente.

#### ANOTAÇÃO!

Adicione óleo para correntes quando o nível do óleo ficar inferior a 1 cm desde o fundo. (Fig. 8)

### AFINAÇÃO DO LUBRIFICADOR DA CORRENTE

- Solte o parafuso de aperto (2) desapertando-o uma volta. (Fig. 9) 
- Gire o parafuso de ajuste (3) em sentido dos ponteiros do relógio para reduzir a quantidade, e contra sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a quantidade. (Fig. 10) 
- Não tente girar o parafuso (3) em sentido dos ponteiros do relógio para mais além do que 1 volta da sua posição extrema contra sentido dos ponteiros do relógio, e também não para a posição de administração máxima de óleo.
- Aperte o parafuso de aperto (2) depois de concluir a afinação. (Fig. 9) 

## 4. Técnicas de poda

Esta ferramenta foi concebida para podar ramos pequenos até 8" de diâmetro. Siga estas dicas para trabalhar com sucesso.

- Planifique o corte cuidadosamente. Verifique o sentido de queda das ramos.
- Ramos compridas devem ser removidas em várias peças.
- Não se posicione nas imediações de uma rama a ser cortada.
- Preste atenção à rama imediatamente atrás da rama que estiver a cortar. A lâmina pode ficar danificada se bater contra a rama traseira. (Fig. 11)
- Acelere ao máximo.
- Para podar um ramo com 4 ou mais polegadas de diâmetro, proceda da seguinte maneira: (Fig. 12)
  1. Efectue, desde baixo, um corte de do diâmetro do ramo, perto do tronco.
  2. Acabe com um corte desde cima, um pouco mais afastado do tronco.
  3. Deixe a saliência de corte no tronco rasa.
- NÃO USE o aparelho para abater árvores ou para cortar lenha em caivete.

## 5. Manutenção

### Orifício de lubrificação (Fig. 13)

Limpe o orifício de lubrificação (1) sempre que possível.



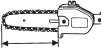


### Barra-guia da corrente (Fig. 14)

Antes de usar o aparelho, limpe a ranhura e os orifícios de lubrificação (1) da barra com o calibre especial oferecido como acessório.

### Caixa de engrenagens (Fig. 15)

Controle o nível de lubrificante da caixa de engrenagens depois de cada 50 horas de operação, removendo para isso o bocal de lubrificação na parte lateral da transmissão em ângulo.



## 6. Dados técnicos

	MODELO	SF•PS
	Capacidade do depósito de óleo (ℓ)	0.16
	Peso em seco (kg) (sem barra-guia da corrente e corrente)	1.7
	Comprimento da barra-guia (cm)	25(10")
	Distância entre elos da corrente (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Espessura da corrente (mm)	1.09 (0.043 inch)



## Έννοιες των συμβόλων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ :** Δεν υπάρχουν σε μερικές συσκευές

	<p><b>Συμβόλων</b></p> <p><b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b></p> <p>Η εξάτμιση του κινητήρα αυτού του προϊόντος περιέχει χημικά στοιχεία τα οποία είναι γνωστά στην Πολιτεία της Καλιφόρνιας ό τι προκαλούν καρκίνο, ανωμαλίες στη γέννηση και άλλες βλάβες στην αναπαραγωγή.</p>
	<p>Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να ακολουθήσετε τα παρακάτω μέτρα προστασίας και τις προειδοποιήσεις. Η απρόσεκτη ή ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.</p>
	<p>Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που βρίσκονται μέσα σε αυτόν τον οδηγό και πάνω στη συσκευή.</p>
	<p>Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά ματιών, κεφαλιού και αυτών κατά την χρήση αυτής της συσκευής.</p>
	<p>Μην αγγίζετε τη λάμα με το κινητήρα σε λειτουργία.</p>

## 1. Εισαγωγή

### ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Όλοι οι παραπάνω ηλεκτρικοί αγωγοί και τα καλώδια επικινδυνότητας μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικό ρεύμα υψηλής τάσης. Ποτέ να μην αγγίζετε τα καλώδια με άμεσο ή έμμεσο τρόπο κατά το κλάδεμα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πάντοτε να φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό ή την συντήρηση.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπεί. Ερευνείστε για κινδύνους που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ανασφαλείς καταστάσεις. ΜΗΝ λειτουργήσετε τη συσκευή εάν οποιαδήποτε σύρματα (ηλεκτρισμού, τηλεφώνου, μετάδοσης σημάτων, κ.λπ.) είναι κοντύτερα από 15Μ (50ft.) από το οποιοδήποτε μέρος του χειριστή ή της συσκευής. (Εικ. 1)
- Οι θεατές και οι συνάδελφοι εργαζόμενοι πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο, και τα παιδιά και τα ζώα να αποτραπούν να έρθουν πλησιέστερα από 15Μ (50ft.) όταν το κοπασοπρίονο βρίσκεται σε λειτουργία. (Εικ. 2)
- Να αποφύγετε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν έχει μόνωση στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικό κράνος με πλήρη κάλυψη προσώπου για την προστασία ενάντια στα κλαδιά που πέφτουν και τα θραύσματα. (Εικ. 2)

## 2. Διαδικασίες συναρμολόγησης

### Εγκατάσταση του προσαρτήματος κοπής (Εικ. 3)

1. Αφαιρέστε τη γωνιακή μετάδοση από το θαμνοκοπτικό σας.
2. Συνδέστε το εξάρτημα στη θέση του.
3. Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφάλισης (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω.
4. Σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

## 3. Διαδικασίες συναρμολόγησης

### Εγκατάσταση του προσαρτήματος κοπής (Εικ. 4)

1. Συνδέστε το εξάρτημα στη θέση του.
2. Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφάλισης (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω.
3. Σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

### Τοποθέτηση της υποστηρικτικής λαβής (1) (Εικ. 5)

1. Αφαιρέστε τις 2 βίδες με εξαγωγή τρύπα (2) από το κιβώτιο ταχυτήτων.
2. Βάλτε την υποστηρικτική λαβή (1) πάνω στο κιβώτιο ταχυτήτων αφαιρώντας τις βίδες με την εξαγωγή τρύπα (2). Μετά βιδώστε καλά τις βίδες με την εξαγωγή τρύπα.

### Ρύθμιση της γωνίας της λάμας (Εικ. 6, 7)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πάντοτε να σταματάτε τον κινητήρα πριν κάνετε τις ρυθμίσεις. Ποτέ μην αγγίζετε τη λάμα κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της γωνίας της λάμας. Αντ' αυτού κρατήστε την υποστηρικτική λαβή (3).

1. Σταματήστε τον κινητήρα.
2. Ξεσφίξτε ελαφρά το κουμπί της λαβής (1) έτσι ώστε η υποστηρικτική λαβή (3) να γλιστρά.
3. Ρυθμίστε τη γωνία της λάμας στην επιθυμητή θέση κρατώντας την υποστηρικτική λαβή (3).
4. Μετά, βιδώστε καλά το κουμπί της λαβής (1) με τα δάκτυλα.

## 4. Τεχνικές κλαδέματος

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για το κλάδεμα φρακτών και μικρών κλαδιών. Παρακαλώ ακολουθήστε αυτές της συμβουλές για την επιτυχημένη εργασία.

- Σχεδιάστε την κοπή με προσοχή. Ελέγξτε την διεύθυνση πτώσης του κλαδιού.
- Τα μακριά κλαδιά θα πρέπει να κόβονται σε επιμέρους κομμάτια.
- Μην στέκεστε κατ' ευθείαν κάτω από ένα κλαδί που κόβεται.
- Εφαρμόστε μικρή πίεση κατά την κοπή.
- Σταματήστε την πίεση όταν τάνετε στο τέλος της κοπής για να διατηρήσετε τον έλεγχο.

## 5. Συντήρηση

### Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 8)

Βάλτε ένα καλής ποιότητας γράσο βασισμένο στο λίθιο μέσα στις υποδοχές για το γράσο.

Σε μερικά μοντέλα, μια από αυτές τις υποδοχές για το γράσο έχει μετακινηθεί από την πάνω θέση στην κάτω.

### Λάμα κόπτη (Εικ. 9, 10)

Οι λάμες είναι τοποθετημένες πάνω στην κατευθυντήρια ράβδου του κόπτη με τέσσερα ή πέντε μπουλόνια σε εξάρτηση με το μήκος του κόπτη. Τα μπουλόνια αυτά είναι σφιγμένα με διάκενο έτσι ώστε οι κόφτες να μπορούν να κινούνται ομαλά

### Για τη ρύθμιση του διάκενου του κόπτη:



1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια στερέωσης του κόπτη.
2. Σφίξτε καλά τα μπουλόνια στερέωσης του κόπτη και χαλαρώστε τα κατά προσέγγιση κατά 1/2 περιστροφή.
3. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα στη θέση τους σφίξτε τα παξιμάδια στερέωσης του κόπτη.

Βεβαιωθείτε να αντικαταστήσετε τα μπουλόνια στερέωσης της κατευθυντήριας ράβδου όταν χαλαρώσουν, φθαρούν ή πάθουν ζημιά. Επίσης σιγουρευτείτε να αντικαταστήσετε τις χαλασμένες λάμες του κόπτη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Λιπάνετε σωστά τις ολισθαίνουσες επιφάνειες του κόπτη με μηχανικό λάδι.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	MODEL	SF•HT
	Καθαρό Βάρος (kg)	550mm....2.4
	Συνολικό μήκος κόπτη (mm)	550 (21.65 in)

# 1. Εισαγωγή

## ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Όλοι οι παραπάνω ηλεκτρικοί αγωγοί και τα καλώδια επικινδυνώια μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικό ρεύμα υψηλής τάσης. Ποτέ να μην αγγίζετε τα καλώδια με άμεσο ή έμμεσο τρόπο κατά το κλάδεμα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πάντοτε να φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό ή την συντήρηση.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπή. Ερευνηστε για κινδύνους που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ανασφαλείς καταστάσεις. ΜΗΝ λειτουργήσετε τη συσκευή εάν οποιαδήποτε σύρματα (ηλεκτρισμού, τηλεφώνου, μετάδοσης σημάτων, κ.λπ.) είναι κοντύτερα από 15Μ (50ft.) από το οποιοδήποτε μέρος του χειριστή ή της συσκευής. (Εικ. 1)
- Οι θεατές και οι συνάδελφοι εργαζόμενοι πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο, και τα παιδιά και τα ζώα να αποτραπούν να έρθουν πλησιέστερα από 15Μ (50ft.) όταν το κοπτηρόνιο βρίσκεται σε λειτουργία. (Εικ. 2)
- Να αποφύγετε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν έχει μόνωση στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικό κράνος με πλήρη κάλυψη προσώπου για την προστασία ενάντια στα κλαδιά που πέφτουν και τα θραύσματα. (Εικ. 2)

# 2. Διαδικασίες συναρμολόγησης

### Εγκατάσταση του προσαρτήματος κοπής (Εικ. 3)

1. Αφαιρέσετε τη γωνιακή μετάδοση από το θαμνοκοπτικό σας.
2. Συνδέστε το εξάρτημα στη θέση του.
3. Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφαλισής (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω.
4. Σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

# 3. Διαδικασίες συναρμολόγησης

### Μοντάρισμα οδηγού και αλυσίδας

1. Τοποθετήστε τη λάμα της αλυσίδας (2) πάνω στα μπουλόνια (2), μετά πιέστε την προς τον αλυσοτροχό (3) όσο μπορεί να πάει. Εξασφαλίστε ότι ο εντατήρας της αλυσίδας (4) εφαρμόζει μέσα την τρύπα της λάμας (5). (Εικ. 4)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

1. Μετακινήστε ελαφρά τη λάμα εμπρός και πίσω και σιγο ουρευτείτε ότι ο εντατήρας (4) εφαρμόζει σωστά στην τρύπα (5) της λάμας.
2. Επιβεβαιώστε ότι η κατεύθυνση του αλυσοπριονίου (1) είναι σωστή όπως στην εικόνα, και ευθυγραμμίστε την αλυσίδα στον αλυσοτροχό. (Εικ. 5)
3. Βάλτε της ενώσεις κίνησης της αλυσίδας μέσα στις εσοχές της λάμας γύρω από όλη τη λάμα.
4. Τοποθετήστε την πλευρική θήκη (2) πάνω στο μπουλόνι σύσφιξης της οδηγητικής λάμας.
5. Μετά σφίξτε προσωρινά το παξιμάδι σύσφιξης (3). (Εικ. 5)
6. Ανυψώστε το άκρο της λάμας, και σφίξτε την αλυσίδα (1) περιστρέφοντας το μπουλόνι ρύθμισης τάσης (2) δεξιόστροφα. Για να ελέγξετε αν η τάση είναι ωστή, σηκώστε ελαφρά το κέντρο της αλυσίδας και τότε θα πρέπει να υπάρχει διάστημα περίπου 0,5-1,0 χιλ. ανάμεσα στη λάμα και στην άκρη του συνδέσμου κίνησης της αλυσίδας (3). (Εικ. 6, 7)

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η ΣΩΣΤΗ ΤΑΣΗ ΕΧΕΙ ΜΕΓΑΛΗ ΣΗΜΑΣΙΑ! (Εικ. 6, 7)
- 6. Σηκώστε το άκρο της λάμας και σφίξτε καλά τα παξιμάδια σύσφιξης της αλυσίδας της λάμας με το πολλαπλό κλειδί. (Εικ. 6)
- 7. Μια καινούργια αλυσίδα θα τεντωθεί για αυτό ρυθμίστε την αλυσίδα μετά από μερικά κοψίματα και κοιτάζετε την τάση της αλυσίδας προσεκτικά για μισή ώρα από την έναρξη του κοψίματος.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πάντοτε να φοράτε γάντια όταν αγγίζετε την αλυσίδα.




### Λάδι αλυσίδας (Εικ. 8)

Γεμίστε το με λάδι αλυσίδας (1). Πάντοτε να χρησιμοποιείτε καλής ποιότητας λάδι αλυσίδας. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί, το λάδι αλυσίδας εκκενώνεται αυτόματα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Προσθέστε λάδι αλυσίδας όταν η στάθμη του λαδιού χαμηλώσει στο ένα εκατοστό από τον πυθμένα. (Εικ. 8)

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ

- Ξεσφίξτε τη βίδα στερέωσης (2) κατά μια περιστροφή. (Εικ. 9) 
- Στρέψτε την ρυθμιστική βίδα (3) δεξιόστροφα για να ελαττώσετε την ποσότητα και στρέψτε την αριστερόστροφα για να αυξήσετε την ποσότητα. (Εικ. 10) 
- Μην προσπαθήσετε να στρέψετε τη βίδα (3) δεξιόστροφα περισσότερο από 1 περιστροφή από την πιο αριστερόστροφη θέση της ή από την θέση της μέγιστης εκφόρτισης.
- Αφού γίνει η ρύθμιση σφίξτε τη βίδα στερέωσης (2). (Εικ. 9) 

# 4.Τεχνικές κλαδέματος

Αυτό το προάρτημα είναι σχεδιασμένο για το κλάδεμα μικρών κορμών και κλαδιών με διάμετρο έως 8" ίντσες (20,32 εκατοστά). Ακολουθήστε αυτές τις συμβουλές για μια επιτυχημένη εργασία.

- Σχεδιάστε την κοπή με προσοχή. Ελέγξτε την διεύθυνση πτώσης του κλαδιού
- Τα μακριά κλαδιά θα πρέπει να αφαιρούνται κατά επιμέρους κομμάτια.
- Μην στέκεστε κατ' ευθείαν κάτω από ένα κλαδί που κόβεται.
- Δώστε προσοχή στο κλαδί που βρίσκεται αμέσως πίσω από το κλαδί που κόβεται. Αν η λάμα χτυπήσει το πίσω κλαδί τότε μπορεί να προκληθεί ζημιά στη λάμα. (Εικ. 11)
- Επιταχύνετε στην πλήρη ισχύ.
- Κατά την κοπή ενός κλαδιού με διάμετρο 4 ίντσών (10,16 εκατοστών) ή μεγαλύτερο, κόψτε ως ακολούθως: (Εικ. 12)
- 1. Κόψτε από την κάτω μεριά το ένα τέταρτο της διαμέτρου του κλαδιού κοντά στον κορμό.
- 2. Τελιώστε το πάνω κόψιμο λίγο πιο μακριά στο κλαδί
- 3. Κόψτε παράλληλα το κλαδί με το κορμό.
- ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ για υλοτόμηση ή για τεμαχισμό.

# 5. Συντήρηση

### Θήρα λίπανσης (Εικ. 13)

Καθίξτε τη θήρα λίπανσης (1) όποτε είναι δυνατόν.






### Λάμα (Εικ. 14)



Πριν την χρήση του μηχανήματος, καθαρίστε τις αλκαλικές και τη θήρα λίπανσης (1) στη λάμα με ένα ειδικό εργαλείο που παρέχεται ως προαιρετικό εξάρτημα.

### Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 15)

Ελέγξτε τη στάθμη του γράσου στο κιβώτιο ταχυτήτων, περιπου κάθε 50 ώρες λειτουργίας αφαιρώντας το βύσμα πλήρωσης του γράσου στην πλευρά της γωνιακής μετάδοσης.

# 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	ΜΟΝΤΕΛΟ	SF•PS
	Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Λαδιού (ℓ )	0.16
	Καθαρό Βάρος (kg) (Χωρίς τη λάμα και την αλυσίδα)	1.7
	Μήκος λάμας (cm)	25(10")
	Βήμα αλυσίδας (mm)	9.52 (3/8 inch)
	Ρύθμιση βάθους αλυσίδας (mm)	1.09 (0.043 inch)

<p><b>GB</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b> (Applies to Europe only)</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>NL</b></p> <p><b>ECVERKLARING VAN CONFORMITEIT</b> (Geldt alleen voor Europa)</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 2006/42/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC. De volgende standaards zijn toegepast. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen</p>
<p><b>DE</b></p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b> (Gilt nur für Europa)</p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p><b>ES</b></p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b> (De aplicación sólo en Europa)</p> <p>Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2000/14/CE. Se han tenido en consideración las siguientes normas. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p><b>FR</b></p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b> (Concerne l'Europe uniquement)</p> <p>Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 2006/42/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les normes suivantes ont été prises en considération. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>PT</b></p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b> (Aplica-se apenas à Europa)</p> <p>Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das diretivas comunitárias 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p><b>IT</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b> (Si applica solo all'Europa)</p> <p>Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>GR</b></p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b> (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (SF-PS) Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
<p>Technical file at: <b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b> Clonshaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p><b>Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd.</b> 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan</p> <p style="text-align: right;">  <span style="font-size: 24px; vertical-align: middle;">30. 11. 2009</span>    <b>Yoshio Osada</b>  <b>Director</b> </p>	

# Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd.